

Der jüngere Plinius erlebt den Vesuvausbruch 79 n. Chr. zusammen mit seiner Mutter und seinem Onkel in Misenum am Golf von Neapel. Er erzählt:

- Ingenti nube atra visa mater avunculo librum legenti dicit calamitatem maximam
- 2 nobis imminere. Is autem periculo cognito tamen non fugit, sed it in locum, unde miraculum bene conspici potest. Subito servus ei apportat epistulam
- 4 amicae auxilium petentis. Statim consilium mutat et navem conscendit, ut amicam e pernicie servet. "Dei" inquit "mihi aderunt." Tum rectum cursum tenet
- 6 in periculum timens, ne amica pereat. (62)

Anmerkungen:

- | | | |
|---|------------------|-----------------------|
| 1 | avunculus, -i m. | Onkel |
| 3 | miraculum, -i n. | hier: Naturschauspiel |

Aufgaben:

A Übersetzung (75%)

1. Nimm die Vorerschließung vor.
2. Übersetze den Text in gutes Deutsch.

II Bearbeite folgende Zusatzaufgaben. (25%)

A Partizipialkonstruktionen. (Heft)

1. Schreibe die "abl.abs."-Fälle aus dem Text heraus.
2. Schreibe die "PC"-Fälle aus dem Text heraus.
3. Welches Partizip kommt nicht als "PC" vor?
4. Welches Partizip kommt nicht im "abl.abs." vor?

B Ordne nach Partizipien und konjugierten Verbformen. Bestimme jeweils. (Blatt)

| | Partizip | Konjugierte Verbform |
|--------|----------|----------------------|
| danti | | |
| dati | | |
| datis | | |
| dantis | | |
| detis | | |
| dantes | | |

C Formuliere drei verschiedene Übersetzungen (B-U-S). (Heft)

Oppido delete milites in castra redierunt.

Klassenarbeit Nr. 4 [IR 29 - 31] - Lösung

A Übersetzung (75%)

Nachdem sie eine ungeheure schwarze Wolke gesehen hat(te) (abl.abs.pass.), sagt meine Mutter dem Onkel, der (gerade) ein Buch liest, daß uns ein sehr großes Unheil droht.

Der aber erkannte / erkennt die Gefahr (abl.abs.pass.) und flieht trotzdem nicht, sondern geht an einen Ort, von wo aus das Naturschauspiel gut beobachtet werden kann / ... man das ... gut beobachten kann (pass.).

Plötzlich bringt ihm ein Sklave einen Brief einer Freundin, die um Hilfe bittet.

Sofort ändert er seinen Plan und besteigt ein / sein Schiff, um die Freundin aus der Not (Untergang / Verderben) zu retten.

"Die Götter" sagt er "werden mir helfen."

Dann hält er geraden Kurs auf die Gefahr, da er fürchtet, seine Freundin (könne) sterben.

II Bearbeite folgende Zusatzaufgaben. (25%)

A Partizipialkonstruktionen. (Heft)

1. ingenti nube atra visa / periculo cognito
2. avunculo librum legenti / amicae auxilium petentis / timens
3. PPP
4. PPA

B Ordne nach Partizipien und konjugierten Verbformen. Bestimme jeweils. (Blatt)

| | Partizip | Konjugierte Verbform |
|--------|---------------------------|----------------------|
| danti | PPA dat sg | |
| dati | PPP gen sg m / n ; n pl m | |
| datis | PPP dat / abl pl | 2 pl ind pr akt |
| dantis | PPA gen sg | |
| detis | | 2 pl konj pr akt |
| dantes | PPA n / akk pl m / f | |

C Formuliere drei verschiedene Übersetzungen (B-U-S). (Heft)

B: Die Stadt war zerstört (worden) und (darauf) kehrten die Soldaten ins Lager zurück

U: Nachdem die Stadt zerstört worden war, ...

S: Nach der Zerstörung der Stadt...

BEWERTUNG:

| Übers. (3) | Zusatzaufg. (1) [7 / 6 / 3 = 16Punkte] |
|--------------|--|
| 1: 0 - 1 | 1: 15 - 16 |
| 2: 2 - 3 | 2: 13 - 14 |
| 3: 4 - 5 | 3: 11 - 12 |
| 4: 6 - 8 | 4: 8 - 10 |
| 5: 9 - 11 | 5: 5 - 7 |
| 6: 12 - | 6: 0 - 4 |